

**Речевые нарушения**

**у детей с билингвизмом!!!**

«**Билингвизм** - это владение двумя языками и попеременное их использование в зависимости от условий речевого общения». У. Вайнраха

В настоящее время одной из особенностей контингента учащихся, посещающих образовательные учреждения, являются значительное количество детей с билингвизмом, что обусловлено значительной миграцией населения или проживанием коренного населения в русскоязычной среде, в которой они, как правило, не теряют родной язык.

Большинство детей с билингвизмом испытывают значительные затруднения в овладении программными требованиями по русскому языку. Неуспеваемость по русскому языку отрицательно влияет на формирование личности ребенка, ведет к школьной, а в дальнейшем и социальной дезадаптации, способствует развитию отрицательных качеств характера (застенчивости, замкнутости, чувства неполноценности, нерешительности).

Речевое общение у детей с билингвизмом осуществляется по законам данного языка, который представляет собой систему фонетических, лексических, грамматических и стилистических средств и правил общения. Уровень владения русским языком у детей с билингвизмом различен: от незначительных нарушений в звуковом оформлении речи до грубых нарушений в лексико-грамматическом строе речи.

Для ребенка с билингвизмом характерны нарушения восприятия фонем, общих для обоих языков; нарушение произношения звуков, присутствующих, как в родном, так и в русском языке; искажения звуко-слоговой структуры слов, не связанные с интерференцией; ограниченный словарный запас как родного, так и русского языков; низкий уровень развития фразовой речи на русском языке; недоразвитие лексико-грамматического строя речи обоих языков; плохое понимание или полное непонимание русской речи, то можно говорить об имеющемся у него нарушении речи. Диагноз может быть различным – от фонетико-фонематического недоразвития до общего недоразвития речи любого уровня, отягощенного билингвизмом.

Эти учащиеся, как и русскоязычные дети с аналогичными нарушениями, должны получать специальную помощь.

Важное значение имеет строения и подвижности органов артикуляционного аппарата и звукопроизношения.

Ребенку предлагается назвать предметы на родном языке и разложить картинки в два столбика. Например, в первый столбик со звуком С, во второй со звуком Ш. Аналогичная работа проводится и на русском языке. Также можно предложить ребенку хлопнуть в ладоши, топнуть ногой и т.д., услышав заданный звук. Для устранения интерференции подбираются картинки, содержащие фонемы, общие для обоих языков. Ребенку предлагается повторить слоговые ряды, содержащие парные звонкие и глухие согласные, шипящие и свистяще (за исключением отсутствующих в родном языке). Именно смешение этих фонем свидетельствует о нарушении фонематических процессов. Смешение задненебных звуков и согласных по твердости – мягкости возникает в большинстве случаев как результат интерференции и не является признаком, диагностирующим речевые нарушения.

Нарушение слоговой структуры слов может быть обусловлено не свойственными родному языку звуками и звукосочетаниями.

В грамматическом строи в таких языках как армянский, азербайджанский, татарский, башкирский, якутский отсутствует категория рода имен существительных, а прилагательные не изменяются по числам и падежам. В якутском языке после слов “нет”, “сколько”, “много”, “мало”, а также после всех числительных употребляется именительный падеж единственного числа. Сказуемое в якутском языке всегда ставится в конце предложения (“Мальчик в школу пошел”, “Лампа на столе стоит”). В армянском языке предлоги находятся после слова, к которому они относятся. У детей эти особенности проявляются в ошибках согласования прилагательных, числительных и притяжательных местоимений с существительными (“новый ручка”, “один строчка”, “мой мама”); в нарушении согласования существительного с глаголом единственного числа прошедшего времени (“девочка упал”, “пальто висел, мама ходил”); в нарушении управления и связанным с ним неверным употреблением предлогов (“мяч взяли под стол” - вместо “из-под стола”).

Чтобы сделать вывод о необходимости логопедической помощи ребенку с билингвизмом, следует выяснить уровень понимания русского языка. Для этого ребенку предлагается выполнить показать где на картинке находится тот или иной предмет, выявить уровень пространственно-временных представлений.

Необходимо исследование неречевых процессов. Оно имеет важное значение для прогноза успешности обучения и выявления нарушений предрасполагающих к развитию в дальнейшем дислексии и дисграфии.

Литература:

1.Аникина А.Е.,Павлова Н.В. Обучение детей русскому языку с двуязычием.

2.Волкова Е., Протасова Е.Дети с родным нерусским языком в дошкольном учреждении.

Дошкольное воспитание ,2002 г. , №12

3 Румега Н.А. Диагностика и коррекция речевых нарушений у детей с билингвизмом.

4. логопедия в школе :практический опыт (под редакцией Кукушкина В.С.

М., МарТ, 2004 г.

5.БессоноваТ.П., Грибова О.Е. Дидактический материал по обследованию речи детей.

М., АРКТИ,1997г.

6.Ефименкова Л.П., Мисаренко Г.Г. Организация и методы коррекционной работы

На школьном логопункте.Пособие для логопеда.М. Просвещение, 1991 г.

7. Миронова С.А. Развитие речи дошкольников на логопедических занятиях.

М., Аквариум,1995г.

8.Филимошкина Н.М. Разграничение

9. Интернет ресурсы: Козлова О.В.

**Подготовила: учитель-логопед**

**Желтоножская А.Н.**

**12.03.2019г.**